# EL FAROL.

EL UNICO PERIODICO CASTELLANO AL SUR DE LAS VEGAS Y AL ORIENTE DE EL RIO GRANDE.

Tomo I. Capitan, Condado de Lincoln, Nuevo Mexico, Mayo 22, 1906. Numero 24



ELFEGO BACA,

Abogado en Ley,

SOCORRO, - - N. M.

Procurador de Distrito por los Condados de Socorro y Sierra.

ESTANISLAO V. CHAVEZ,

Albuquerque, N. M.

Licenciado y Consejero en la Ley.

G. W. PRICHARD,

Licenciado en Ley,

PROCURADOR TERRITORIAL,

Santa Fe, N. M.

H. B. HAMILTON,

Lincoln, - - New Mexico.

Licenciado y Consejero en la Ley.

Aboga en todas las Cortes del Territorio.

Estare en mi oficina en Capitan, los Lunes y los Jueves de cada semana.

I. W. WATSON, Medico;

Estare en mi oficina en Capitan, los Lunes y los Jueves de cada Semana.

Oficina y Botica.

Lincoln, - - - New Mexico.

J. W. LAWS,

Medico y cirujano,

Lincoln, - - New Mexico.

Telefóno en la casa.

MANUEL ARAGON J. J. ARAGON

ARAGON HNO'S,

Comercio General,

Lincoln, - - New Mexico.


## Cronica de la Corte.

Durante la semana pasada la Corte, ha despachado mucho negocio. Los comisionados de condado, hicieron un prestamo de $1,500, para continuar el termino otros dias mas. Las siguientes causas hanse juzgado: Abran Miller, por robo de vaca, fue hallado con culpa por un jurado y sentenciado á cinco años de prision.

El gran jurado, concluyo su tarea el Miercoles, pasado y fue descargado. Los siguientes personas fueron aquerellados como sigue: Robert Leslie, menor por asalto con intencion de matar; á este joven, quien cuenta menos de 20 años, se la acusa de haber volado la casa de Leo Oswald.

Jacob Hicks, asalto con intencion de matar, acusado de haber sido participante con Leslie, en el atentado sobre la casa de Oswald. La fianza de cada uno fue puesta en $5,000, la cual no han podido dar y permanecen en la carcel.

Pedro Piña; robo de un caballo, la fianza puesta en la suma de $1,000.

Refugio Muñoz; robo de caballos, tres querellas.

José Sanchez, robo de caballo.

Jacob Hicks; accesorio al hecho antes y despues, reconocimiento 'sin culpa.' Antonio Cordoba; asesinato, reconocimiento 'sin culpa.'


Welch & Titsworth

| | |
|---|---|
| Harina, Pride of Denver, cien lbs. por | $2.60 |
| Harina de Segunda Clase, cien lbs. por | $2.00 |
| Azucar, diez y siez libras por | $1.00 |
| Azucar, 100 libras por | 5.60 |
| Spuds | 150 |

AVENA BLANCA PARA SEMILLA
BOTAS Y ZAPATOS
TECHADO DE FIERRO
BOTAS DE HULE
EFECTOS SECOS
SEMILLAS

Capitan, New Mexico

STA. ANA (AROMATIC)

ALCOHOLADO

La mejor Preparacion de Tocador para el Cutis y el Pelo. Curacion de Rozaduras de la piel, Manos rajados, etc.

DE UNA AROMA TRASCENDENTE

Usadado esclusivamente por los mejores Barberos de lo Estranjero. Preparado en el Distilatorio de Pedro F. Fernandez, Bayamon, Puerto Rico. Se Vende en la afamada Baberia de

John W. Barrett,

Capitan, - - New Mexico.


# FOLLETIN.

## El Final de Norma.

*Por Pedro de Alarcon.*

### PARTE SEGUNDA.

Este agitó su pañuelo en el aire....

Otro pañuelo ondeó dentro de la góndola.

La noche avanzaba apresuradamente.

—¡Es ella! ¡Ella que me responde!—exclamó Serafín con indecible júbilo.

La góndola desapareció lentamente hacia el Norte.

El pobre músico se dejó caer de nuevo sobre sus maletas, lanzando un amarguísimo suspiro.

La noche acabó de correr sus cortinajes de sombra.

CAPÍTULO XIII.

Volvamos al Leviathan.

Al mismo tiempo que Serafín quedaba solo y anonadado, envuelto en tinieblas y sentado sobre su equipaje, un botecillo, estrecho como una piragua japonesa, se separaba del bergantín con dirección á aquella playa, llevando á bordo otras dos personas.

En aquel momento salió la luna allá por el Norte, menguada, agonizante, tristísima.

Los pasajeros del bote eran Rurico de Cálix y aquel negrito que había llevado dos billetes á Serafín.

Rurico devisó con su vista de marino el triste cuadro que ofrecía el español en medio de sus daúlas, en la desierta orilla del mar, y mandó á los barqueros que se aproximaran á aquel punto sin meter mucho ruido, á fin de cerciorase de lo que allí pasaba.

Serafín no advirtió el espionaje de que era objeto, ni la aproximacion del bote; pero Rurico y el negro le vieron á él perfectamente.

El desdichado músico sacaba en aquel instante una pistola, cuyo cañon brilló al rayo de la luna.

El negrito se estremeció, y dilató sus grandes ojos leonados, señalando con una mano á aquel hombre tan abandonado, tan solo tan abatido, que ofrecía todo el aspecto de una suicida.

Rurico se sonrió, porque sin duda había sospechado lo mismo.

—¡Boga! ¡Boga!—dijo tranquilamente al remero.

Y el bote se alejó de la playa.

El negrito siguió con los ojos fijos en aquella parte de la costa donde había quedado Serafín.

¡La sonrisa de Rurico se acentuaba!....

En esto sonó un tiro á lo lejos...., en el mismo paraje donde hemos dejado á nuestro pobre músico.....

El negro cruzó las manos.

El Jarl respiró como quien se desprende de una pesada carga.

(Se continuerá en pagina 4.)

# El Farol.

Publicado cada Martes en
CAPITAN, - - NUEVO MEXICO.

Admitido á trasmision por los correos en Capitan, N. M., como materia de segunda clase.

Publicado por LA COMPAÑIA PUBLICISTA DE EL FAROL.

CLEMENT HIGHTOWER, Redactor,
JOHN A. HALEY, - Publicista,
GEO. A. CHAMBERLAIN, Gerente.

Condiciones de Suscricion:
$1.50 - - por el año.
PAGO ADELANTADO.


### Un Costumbre Despreciable.

Durante los ultimos dies dias, registran los periodicos territoriales, como seis ó siete casos de asalto y baleamiento con pistola. Tenemos seis distritos de corte cuyos juces hacen especial encargo á los gran jurados de cada condado, sobre la ley de Porte de Armas; estos jurados prestan solemne juramento de desempeñar su deber respeto este crimen, pero á pesar de todo este no parese haber diminucion de ofensas. Las pistolas causan la mayor parte del negocio criminal de las cortes de este territorio, de una manera ú otra, y si todos los cobardes aficionados á ese crimen fuesen ejecutados en conformidad con la ley, muchas familias serian mas felices y el pueblo en general se libertaba de los gastos necesarios para la prosecucion de matadores. La gente honesta debe despertar é insistir que los jueces de paz de sus respetivos precintos, y los gran jurados de los diferentes condados, toman debido reconocimiento de estos y que la ley se ejecute en plena fuerza.

Agradecerémos mucho de nuestros suscritores, nos pasan aviso de cualquier falta de los estafeteros en entregar sus papeles. EL FAROL, sale de la estafeta de Capitan, cada Miercoles, y debe llegar á manos de nuestros suscritores en debido tiempo.

Todos los miembros de ambas Camaras de la Legislature, del estado de Massachusetts, han sido citados á comparecer ante la corte para testificar en cuanto saben sobre el cargo de cohecho imputado á ciertos de los vocales de ese conjunto. Si esto ocurriese en Nuevo Mexico, luego seria presentado como otra prueba de nuestro incapacidad é incompetencia para gozar el don de gobierno por si. Pero como sucedio en Massachusetts, solo muestra el altò grado de civilizacion que existe en el eje del universo.

### Junta de Pagadores de Tasacion.

Una junta de la Asociacion de los Pagadores de Tasacion del Condado de Lincoln, es llamada para el Sabado proximo, dia 26 del corriente mes en la casa de escuelas en Capitan á la 1:30 de la tarde. Todos los miembros y todos los ciudadanos del condado que estan en favor de una limpia y honesta administracion de los negocios del condado estan respetuosamente invitados á asistir.

John A. Haley, Pres.

### El Gobernador Remueve dos Comisionados.

Pablo Medina y S. R. Hendron, miembros del cuerpo de comisionados del condado de Quay, fueron removidos por el Gob. Hagerman, el dia 18 de este mes.

Estos amos del pueblo? habian siguido la pista de los nuestros, y como:

"Cuando fueron elegido
Poco y mucho han promitido
Y al verse en la posicion,
Sin sonrojo ó contricion."

Los cargos contra esto oficiales es de mala conducta y corupcion, parcialidad en eso de igualamiento de tasacion, y en el pago de reclamos contra el condado, y cohecho por la reduccion de amillaramiento de propriedad de ciertos compañias é individuos favorecidos. L. C. Barnes y Florencio Martinez fueron nombrados como sucesores de los depuestos.

### El Honorable B. S. Rodey.

RECIBE NOMBRAMIENTO DE JUEZ.

El Presidente, ha nombrado al Honorable Bernard S. Rodey, Juez de la Corte Suprema, de la Isla de Puerto Rico. Esto es debido reconocimiento del merito de Sr. Rodey, quien por los ultimos 25 años de su residencia en nuestro territorio, ha sido fiel amigo del pueblo Mexicano. Sr. Rodey, está especialmente bien calificado para el alto puesto de su nombramiento, es licicenciado de consumado talento y experiencia, hombre justiciero y honesto, habla bien el Castellano y tiene intimo entendimiento del carácter y modales del pueblo Hispano-Americano. Los numerosos amigos de señor Rodey, de los cuales EL FAROL se jacta de contar, sintirán pesarosamente su retirada, pero se conformarán en cierto grado por saber que su nuevo puesto será remunerativo y honorifico. Su salario será $6000 anuales.

### Perdieron Los Comisionados.

Hace poco mas que un mes, los comisionados de este coudado, propusieron anular el contrato hecho con la compañia publicista del Capitan News, para la impresion publica, y anunciaron en el papel de White Oaks solicitando propuestas, cuales tenian que ser revisados el dia 15 del corriente.

Señor John A. Haley, actual dueño de la imprenta, sacó un orden de la Corte, restringiendo al cuerpo de comisionados de aceptar propuesta alguna, siendo que tienen contrato valido con él para hacer el trabajo.

La Corte concedió la orden y siendo citado el cuerpo á responder, pronto a la vez se dieron por vencidos y pagaron los costos, quedando Sr, Haley completamente vindicado y en posesion del contrato.


**Exchange Bank,**
**White Oaks, N. M.**

Solicitamos vuestro patrocinio, si teneis fondos en ahorro depósitad los y haganlos ganar renta. Si no entendeis el modo de transar negocios financieros, dirijanse al Banco y plena informacion sera suministrado.

**Pagamos redito sobre depositos prolongados.**
**Dinero prestado con reditos modicos.**

**J. J. JAFFA,**
**Comerciante y Banquero,**
**Lincoln, New Mexico.**

**LINCOLN SALOON**
Frente la Casa de Cortes.

**El Unico Lugar**
PROVISTO DE
**Licores y Cigarros Finos**
Mesa de Billar. Musica. Barberia.

**John C. West**
COMERCIANTE GENERAL
**San Patricio, N. M.**
HAGAN INVESTIGACION
De Nuestro Surtido Antes de Ir á Otra Parte.

**CAPITAN MOUNTAIN LUMBER CO.**
Hurst Bros., Prop'os
**LINCOLN, N. M.**
Suministran al Orden, Todo Clase de Tabla y Madera. Taller en el Rancho de Baca.

**COMMERCIAL HOTEL,**
DE LINCOLN,
—o—
Solicita su patrocinio Apartados aseados y buenas comidas.

# Nuevo Surtido

## Vengan A Escojer Lo Mejor

**Acabamos de Recibir: Hermoso Surtido de Franelas, Carranclanes, Indianas, Percales, Lanas y Telas de Todas Clases para Anaguas y Bayetas. Vendemos a Precios sin Competicion en el Condado, por Dinero al Contado.**

**Vengan A Convencerse**

**CAPITAN MERCANTILE COMPANY, P. G. PETERS, PROP.**


### Asuntos Locales.

Welch & Titsworth, compran novillos de año, y reses de cria.

Doña Felipita Guerra de Miller visitó la familia del redactor de El Farol, el Miercoles pasado.

Don Demetrio Perea, se halla ocupado actualmente en el derribo de las casas de la compañia, en Colora.

Algunos de nuestros suscritores, de puntos distantes de aqui, nos comunican qué esperan la llegada de El Farol, como carta "de en casa."

Don Savino Guerra, tubo la desgracia de recibir graves golpes dias atras de una yegua media domada, que lo tumbó infiriendole una patada en un brazo.

Sr. C. E. Hulbert, prospero labrador de Lincoln, andubo en nuestra plaza, durante, la semana pasada y nos favoreció con añadir su nombre á nuestra lista de suscricion.

La esposa de nuestro amigo Isidro McKinley, dio á luz una hermosa niña el dia 15, del que cursa. Isidro se hallaba ocupado en la corte á la vez, y cuando volvió se hallo con nueva heredera á su afeccion.

Juan A. Otero, un inteligente é industrioso joven, de este condado, pasó para Arabela, el Jueves pasado, procediente de Christmas Arizona, donde ocupa un buen puesto con una compañia minera Sr. Otero, viene á tomar un corto vacacion de visita á su padre, don Antonio Otero, de Arabela, despues de una ausencia, de mas, de dos años. Le deseamos placentera temporada.

Los señores, Florencio Chavez y David Gallegos, de Lincoln, se hallan ocupados acarreando alfalfa, para embarcacion de este punto.

Welch & Titsworth, comercio mas barata del condado de Lincoln.

Don Mariano Aldaz, de Salado, se vido en nuestra plaza ayer, nos informa que no recibe regularmente El Farol, cual queja atenderémos.

El inteligente joven, Adolfo Romero, partió ayer para Los Angeles, California, donde ocupa un puesto remunerativo con una compañia de contratistas.

Josefita Jones, una niña de cinco años, fue ahogada accidentalmente en una acequia del rio Gallinas, cerca de Las Vegas, la semana pasada.

Nuestro pariente John Bartlett, de Lincoln, se halla actualmente ocupado de cochero en el caballerizo de Owen. Hace viajes muy á menudo al metrópoli del condado.

Sr. E. W. Hulbert, fiel amigo de la gente nativa, acompañado por su esposa, con motivo de encontrar dos hermanas de esta, que vinieron de Kansas, á pasar unos dias de visita con ella, se vido en esta plaza el Jueves pasado. La reunion era una de sumo placer.

El Jueves de la semana pasada, pasó don Estolano Sanchez, para su rancho en Patos. Hase algun tiempo que don Estolano padece de un ataque bilioso, que lo ha dejado muy debilitado, pero sus numerosos amigos tendran gusto de saber que se encuentra en vias de restauracion.

Los señores Higinio Chavez, de Ruidoso, y Prospero Gonzales, de Glencoe, estubieron en Capitan ayer, examinando las casas de venta ed Coalora. La gente del Rio Ruidoso, proponen construir una capilla, y los señores mencionados tratan de comprar una de las casas para ese fin.

Don Francisco A. Vijil, de Lincoln, acompañó á su hijo, Doña Clara de Casaus, á esta ayer. Doña Clara, despues de una agradable visita á sus padres y parientes en este condade, regresó á Santa Rosa, donde reside con su esposo don Lorenzo Casaus.

Don Juan N. Lucero, cumplido platero de Lincoln, partió el Jueves pasado para Trinidad, Colorado, donde espera permanecer. Le acompaña su hijo David, y don Atanacio Martinez y esposa. Haran el viaje en un carro de caballos, y se tardarán unos veinte dias en llegar.

Nuestro amigo y suscritor, Catarino Baldonado, de Richardson, andubo en Capitan, el Viernes pasado y llebo un carro de abastecimentos para su casa. Don Catarino encargó á nuestro cajista de poner las letras mas claras para poderlas entender, siendo que no sabe leer; éste promete en lo adelante poner signos y dibujos, que cumpla quien sabe.

### Se Pase del Siglo.

Don Miguel Antonio Martinez, un anciano de 104 años, murio en la placita de los Martinez, donde nacio, en el condado de Bernalillo Le sobreviven, entre hijos y nietos, 45 almas. El finado pasó toda su larga vida, en el pueblito donde nacio.

Ocho Indios del Pueblo, se encuentran en la carcel del condado de Socorro, por haber matado venados durante el estacion prohibido por ley. Ertor hijos le las selvas, son de los pueblos Jemez y San Felipe.

### El Departmento General de Pasajeros.

DEL EL PASO & SOUTHWESTERN SYSTEM.

Arancel especial por el verano á Cloudcroft, N. M.

El Departmento General de Pasajeros, del El Paso & Southwestern System, ha autorizado á sus agentes en los puntos abajo citados, de arancar los siguientes precios por pasage redondo de sus estaciones á Cloudcroft:

| | | | |
|---|---|---|---|
| De El Paso, | Clase A, | $5.00 | B 3.00 |
| Newman, | A, | 5.00 | B 3.00 |
| Jarrilla Jct., | A, | 5.00 | B 3.00 |
| Alamogordo, | A, | 3.00 | |
| Tularosa, | A, | 3.00 | |
| Oscura, | " | 3.50 | |
| Carrizozo, | " | 5.00 | |
| Capitan, | " | 6.00 | |
| Ancho | " | 6.50 | |
| Corona, | " | 7.50 | |
| Torrance, | " | 8.00 | |
| Duran, | " | 8.90 | |
| Pastura, | " | 10.00 | |
| Santa Rosa, | " | 10.00 | |

Fechas de venta: Clase A—Diariamente Junio 1ro. á Setiembre 29, 1906, inclusivo. Clase B—los Sabados Junio 2-Setiembre 29, 1906, inclusivo.

Limitados: Clase A—Setiembre 29, 1906. Clase B—Los pasajes que ser limitados al Lunes siguiente.

V. R. Stiles,
Agente General de Pasajeros.

Fechado en El Paso, Texas, Mayo 11, 1906.

## Final de Norma.

(Continuada.)

Y el bote desapareció entre las sombras de la noche, hacia la parte donde brilliban las luces y sonaban los rumores de la próxima ciudad.

CAPITULO XIV.

Serafín estaba frío, inmóvil.

Veamos lo qué había sucedido.

Acongojado el artista al verse abandonado lejos de su patria; separado de Brunilda; sin casa sin haber dejado á la joven indicio alguno para que le diese una cita; expuesto á helarse ó á ser robado; en un país desconocido, cuyo idioma no entendía; con ochocientos duros por todo capital, etc., etc...., concibió una idea.

Recordaba que en otra situación no menos crítica, en que su vida corrió inmenente peligro, se había salvado disparando un tiro al aire.

—Si aquí hay policía—pensó,—acudirá al oir un tiro. Si no la hay, habrá suicidas y piadosos. ¡Veamos si algún piadoso cree que soy un suicida, y acude á socorrerme! Yo me dejaré socorrer; le daré dinero, y habré encontrado casa.

Hecha esta reflexión, nuestro joven sacó del bolsillo una pistola y la disparó.

No se esperaba Serafín las consecuencias de aquel tiri.

En primer lugar, Rurico de Callx penetró en la ciudad de Hammenfest, muy convencido de que su rival había dejado de existir.

En segundo lugar, no había pasado una hora cuando vino á sacar á nuertro músico de sus reflexiones un confuso rumor de voces y pasos.....

Volvióse, y vió á cuatro hombres, vestidos con una librea muy singular, los cuales conducían cierta especie de litera, alumbrándose con antorchas.

Aquel raro cortejo llegóse al joven, que permanecía sentado en uno de sus baúles.

Los desconocidos se sorprendieron mucho cuando le vieron levantarse.

—¡He aquí la policía!—pensó Serafín.

Uno de ellos probó á hablarle en su propia lengua; pero Serafín le hizo señas de que no entendía jota.

Entonces mandó aquel hombre á sus compañeros que cargasen con el equipaje, y ofreció la mano al músico para conducirlo á la litera.

Este indicó que no necesitaba ayuda ni vehículo, y dióles á entender que anduviesen hacia la ciudad y que él los seguiría.

Salieron, pues, en aquella dirección, y al cabo de media hora llegaron á Hammenfest.

Una lancha esperaba á la comitiva.

Embarcáronse todos, y la lancha bogó por un canal, tomó por otro, pasó bajo un puente, llegó a una plaza llena de barquichuelos, y vino á pararse en la escalinata de un espléndido palacio.

Serafín se dejaba llevar. Temía, si no es que más bien esperaba, alguna cosa; pero no acertaba á definírsela.

Desembarcó, á invitación de los desconocidos, y, habiendo hecho señas acerca de su equipaje, le dijeron que permanecerían allí con él.

¿Serán ladrones?—se preguntó el artista.

Aquél de los desconocidos que hasta entonces lo había dirigido todo, cogió á Serafín de una mano, y se puso un dedo en la boca, recomendándole silencio.

Pasaron un magnífico patio, subieron una soberbia escalera, atsavesaron varias salas y corredores lujosamente amueblados, y al fin se detuvieron en un salón obscuro, que recibía alguna claridad de la luna al través de los cristales de sus grandes balcones.

—¿Dónde estoy?—pensaba Serafín.—¿Es esto un sueño?.... Oh! no: es obra mágica de Brunilda.

El desconocido soltó su mano y se alejó.

En seguida se abrió una puerta dejando ver una habitación; dentro de la cual había luz, al mismo tiempo que se oyó una exclamación y pasos precipitados.

Una mujer salió corriendo por aquella puerta con una bujía en la mano, y retrocedió asustada.

—¡Serafín!—exclamó.

Era Brunilda.

—¡Brunilda!—respondió el joven, cayendo á sus pies.

La joven estaba pálida, demudada, inundada en llanto, con el cabello descompuesto.

—¡Vive! ¡Vive! ¡No ha muerto! musmuró con cierta especie de delirio.

El joven miraba asombaado á Brunilda, sin comprende la causa de su exaltación.

—Hace una hora—añadió la joven.—Hace una hora que Aben, el negrito, me dijo que se había usted suicidado.... ¡Cuánto he padecido desde entonces!

Serafín lo comprendió todo.

Le había prometido á usted vivir.... Me había usted prometido que la vería otra vez—replicó con ternura.—¿Cómo había de olvidar mi promesa y la suya? Aquí me tiene usted, Brunilda, aguardando que decida de mi vida y de mi felicidad.

La joven enjugó sus lágrimas y condujo á Serasín al aposento inmediato.

Sentáronse en un sofá, y Brunilda cayó en profunda meditación

Serafín la miraba con enajenamiento.

[Se Continuerá.]


SI VIAJÉIS AL **Este U Oeste**

Hagadlo por el Afamado,

**El Paso & Southwestern System**

Via Directa

**Dos Trenes Diarios sin Cambio**

A KANSAS CITY, St. LOUIS, CHICAGO, Y PUNTOS AL NORTE Y ORIENTE.

Tambien á El Paso, Bisbee, Douglas, Naco, La Republica Mexicana, Los Angeles, San Francisco, y la Costa Pacifica. Pedid pormenores á W. E. Palmer, Capitan, N. M., ó dirijanse á

RICHARD WARREN, Trav. Pass. Agt, EL PASO, TEX.

V. R. STILES, Gen. Pass. Agt.

# EL FAROL

**El unico periodico publicado en el idioma Castellano en el Territorio al sur de Las Vegas y al este de el Rio Grande. El unico periodico en el sudeste dedicado especialmente a los intereses del pueblo Mexicano.**

Que os parase de El Farol? Os agrada? Os interesa? Lo necesita? Si lo deseis El Farol continuará sus visitas cada semana, esparciendo sus rayos por los rincones oscuros; sirviendo de alumbramiento de lo que pasa en el mundo; crónica de los sucesos contemporáneos y escuela para vuestros hijos. SUSCRIBID HOY!

**Para Facilitar la tarea firma la formula al pie, encierra la con un peso y medio en una cubierta dirijadia a**

**EL FAROL,**
**CAPITAN, NUEVO MEXICO**

Manda EL FAROL, al abajo firmado, por un año; van adjuntos doce reales en pago.